



བཙེམ་ལྷན་འདས་ཀུན་རིག་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀྱི་བསྐྱོམ་བཟླས།

**Vairotsana Buddha Saddhana**

薄伽梵普明大日如來修持簡軌

## 噶舉書院宗旨

"噶舉書院"是為了保護噶舉傳統木刻版經典的流失和透過網絡平台把一些簡單而重要的佛法理論及實修，用中英藏文介紹給想了解佛法及修持佛法的各界朋友，尤其是對佔世界人口五分之一的華人有所幫助。我們提供免費下載佛經、論述、翻譯、光碟、法相等服務，盡一份微薄之力，共享和法樂。

經云：救拔眾苦唯一樂 所有快樂本泉源  
恭敬佛法及護持 正法常住恆流長

嘎桑旦增

Karsang Tenzin

ལྷོ་མཚོ་ལྷན་འདས་ཀུན་རིག་རྣམས་པར་སྤང་མཛད་གྱི་བསྐོན་བརྒྱུས་རྒྱལ་སྐུ་ལ་ཐོག་མེད་གྱི་ལུགས་ནི།

薄伽梵普明大日如來修持簡軌無著菩薩傳承

དང་པོ་སྐྱབས་སེམས་ནི།

皈依及發心

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་གྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

Sang Gye.Cho Dang.Tshog Kyi.Chog Nam La.

桑傑 卻當 措及 措南拉

諸佛正法聖賢僧

།བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

Jang Chub.Bar Du.Dag Ni.Kyab Su Chi.

章初 巴督 達尼 甲速氣

直至菩提我皈依

།བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས།

Dag Gi.Jin Sog.Gyi Pei.So Nam Kyi.

達級 敬索 吉貝 索南極

以我所修諸功德

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

Dro La.Phen Chir.Sang Gye.Drub Par Shog.

卓拉 偏切 桑傑 竹巴索

為利眾生願成佛

ལན་གསུམ།

念誦三遍

ཚད་མེད་བཞི་བསྐོམ།

四無量心

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

**Sem Chen.Tham Ched.De Wa Dang.De Wai.Gyu Dang.Den Par.Gyur Chig.**

森見 趨界 喋哇檔 喋威 久檔 殿巴 久季

願一切有情具樂及樂因

།སྤྲུག་བསྐྲུལ་དང་སྤྲུག་བསྐྲུལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

**Dug Ngal Dang.Dug Ngal Gyi.Gyu Dang.Dral War.Gyur Chig.**

獨雅檔 獨雅寄 久檔 札哇 久季

願一切有情離苦及苦因

།སྤྲུག་བསྐྲུལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

**Dug Ngal.Med Pai.De Wa.Dam Pa Dang.Mi Dral War.Gyur Chig.**

獨雅 美貝 喋哇 當巴檔 米札哇 久季

願一切有情不離無苦之妙樂

།ཉི་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྐྱོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

**Nye Ring.Chag Dang.Nyie Dang.Dral Wai.Tang Nyom.Chen Po La.Ne Par.Gyur**

**Chig.**

涅仁 洽檔 逆檔 札威 蕩紐 淺波拉 內巴 久季

願一切有情遠離怨親愛憎常住大平等捨

ལན་གསུམ།

念誦三遍

སྤོང་པའི་ངང་ལས་རང་གི་སེམས།

**Tong Pai.Ngang Le.Rang Gi Sem.**

東貝 昂雷 讓給森

虛空之中修士心

ལྷ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་ཉིད་དུ་གསལ།།

**Da Wai.Kyil Khor.Nyid Du Sal.**

達威 見扣 涅度沙

細觀白色滿月輪

ཨོ་སངས་བིད་ཀམ་ཨུ་མར་ཁ་བི་ཤོ་རྩ་ན་ཡ་ཉ་ན་རྩྱེ་པའ།

**Om Sa Wa.Bid.Kar Ma.Ah Wa Ra Na.Bi Sho Da.Na Ya.Ha Na Hung Phed.**

喻薩哇 啤 嘎瑪 阿哇拉拿 比修達 拿雅 哈拿吽呬

ལྷ་བའོད་ལུ་རྩེ་རྩེ་དཀར།

**Da Wa.Wod Zhu.Do Je Kar.**

達哇 喔淑 多傑嘎

月輪化現金剛杵

ཚེ་ལྷ་གྲེན་དུ་བཞེངས་པ་ལས།

**Tse Nga.Gyen Du.Zheng Pa Le.**

徹雅 間度 仙巴雷

五股白色挺直立

འོད་འཕྲོས་སེམས་ཅན་དོན་བསྐྱབས་ཏེ།

**Wod Chroe.Sem Chen.Don Drub Te.**

喔出 森淺 屯竹喋

放光利益諸眾生

ཚུར་བསྐྱབས་ཡོངས་གྲུར་སྐད་ཅིག་གིས།

**Tsur Due.Yong Gyur.Ked Chik Gie.**

促杜 雍久 給吉奇

攝光剎間現自身

ཁདག་ཉིད་བཙམ་ལྷན་ཀུན་རིག་དཀར།

**Dak Nyid.Chom Den.Kun Rik Kar.**

達尼 充殿 貢日卡

普明大日如來尊

ཁལ་བཞི་ཞི་བའི་གཟིགས་སྣངས་ཅན།

**Zhal Zhi.Zhi Wai.Zik Tang Chen.**

夏息 息威 色當淺

四面寂靜大悲相

ཐུག་གཉིས་མཉམ་བཞག་རྗེ་རྣམས་ལ།

**Chak Nyie.Nyam Zhak.Do Je Nam.**

恰尼 囊下 多傑南

雙臂等持金剛杵

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན།

**Dar Dang.Rin Chen.Gyen Gyie Gyen.**

達檔 仁淺 間記間

綢緞珠寶妙莊嚴

སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པའི་སྤྱ།

**Nang La.Rang Zhin.Med Pai Ku.**

囊拉 讓行 美貝古

現顯本性無相身

སྤྱིལ་ཀུང་པད་ཟླའི་གདན་ལ་བཞུགས།

**Kyil Trung.Ped Dai.Den La Zhuk.**

金仲 貝迪 殿拉修

蓮月之上跏趺坐

ཁགས་གསུམ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་གིས་མཚན།

**Ne Sum.Om Ah.Hung Gie Tsen.**

內孫 喻阿 吽寄參

三處喻阿吽字飾

འོད་འཕྲོས་ཡེ་ཤེས་སྐྱེད་ངངས་ཐེམ།

**Wod Chroe.Ye She.Kyen Drang Thim.**

喔出 耶謝 切蔣亭

光迎智尊並融入

དབང་ལྷ་རིགས་ལྷས་དབང་བསྐྱར་ཞིང་།

**Wang Lha.Rik Ngoe.Wang Kur Zhing.**

旺拉 日那 旺古行

迎請五佛大灌頂

སློབ་དག་ཚམ་སྤང་དབུ་བརྒྱུན་གྱིས།

**Drib Dak.Nam Nang.Wu Gyen Gyur.**

知達 南囊 布間久

除障大日佛頂嚴

ཨོཾ་བཛྲ་ཨཱཾ་པ་ཏིཙྰ་སྐྱ་ཧྲ།

**Om.Bed Zar.Ah Gam.Tra Ti Tsa.So Ha.**

喻 班雜 阿剛 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་པུའེ་པ་ཏིཙྰ་སྐྱ་ཧྲ།

**Om.Bed Zar.Pu Pe.Tra Ti Tsa.So Ha.**

喻 班雜 布貝 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་རྩུ་པེ་ཏཱ་ཅི་ཏཱ་སོ་ཧཱ།

Om.Bed Zar.Du Pe.Tra Ti Tsa.So Ha.  
喻 班雜 都貝 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་ཨུ་ལོ་ཀེ་ཏཱ་ཅི་ཏཱ་སོ་ཧཱ།

Om.Bed Zar.Ah Lo Ke.Tra Ti Tsa.So Ha.  
喻 班雜 阿洛給 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་གཞུ་ཏཱ་ཅི་ཏཱ་སོ་ཧཱ།

Om.Bed Zar.Gen De.Tra Ti Tsa.So Ha.  
喻 班雜 根喋 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་ནི་ལེ་ཏཱ་ཅི་ཏཱ་སོ་ཧཱ།

Om.Bed Zar.Ni We De.Tra Ti Tsa.So Ha.  
喻 班雜 涅威喋 扎第雜 索哈

ཨོཾ་བཛྲ་ཤལ་ཏཱ་ཅི་ཏཱ་སོ་ཧཱ་མཚོད།

Om.Bed Zar.Shab Da.Tra Ti Tsa.So Ha.  
喻 班雜 夏達 扎第雜 索哈 供養

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པར་དག།

Choe Ying.Ye She.Nam Par Dak.  
卻英 耶謝 南巴達  
法界智慧妙清淨

ལྷམ་པར་སྤང་མཛད་བཅོམ་ལྡན་འདས།

Nam Pa.Nang Zed.Chom Den De.  
南巴 囊側 充殿喋  
大日如來薄伽梵



ཏིང་ངེ་འཛིན་ལྷན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན།

**Teng Nge.Zin Den.Chak Gya Chen.**

定涅 曾殿 恰夾淺

等持禪定手印者

ཕྱག་འཚལ་བཅོམ་ལྷན་ཀུན་རིག་ལའོ།།

ཅེས་བསྟོན།

**Chak Tsal.Chom Den.Kun Rik.La Wo.**

恰擦 充殿 貢日 拉喔

普明大日我頂禮

禮讚

བྱགས་ཀར་རྒྱ་སྟེང་རྩྱུ་ཡིག་གི་མཐར་ཅུ་རིག་གིས་བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་

**Thuk Kar.Da Teng.Hung Yik Gi Thar.Tsa Rik Gie.Kor Wa Le.Wod Zer.Chroe Pe.**

突嘎 達定 吽依吉踏 扎日奇 扣哇雷 喔瑟 出貝

心間月輪上明咒圍繞吽字放光

དམིགས་ཡུལ་གཙོར་བྱས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྲིག་སྲིབ་སྦྱངས་པར་གྱུར་བར་བསམ་ལ།

**Mik Yul.Tsor Je.Sem Chen Tham Ched.Kyi.Dhi Drib.Jang Par Gyur.**

命憂 錯傑 森淺湯切 記 第知 強巴久

消除所緣境為首一切有情眾生之罪障

ན་མོ་བླ་ག་མ་ཏེ་སན་དུག་ཏེ་པ་རི་ཤོ་རྣམ་ཤེས་ལ།

**Na Mo.Bar Ga.Wa Te.Sa Wa.Du Ga Te.Pa Ri.Sho Dha Ni.Ra Za Ya.**

南無 巴嘎 哇喋 薩哇 度嘎喋 巴哩 修達尼 拉雜雅

ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཡ། ཨ་ཏ་ཏེ་སམ་ཕྱུ་ལྷོ་བླ་ལ།

**Ta Tha.Ga Ta Ya.Ah Ha Te.Sam Ya.Sam Bu Da Ya.**

達塔 嘎達雅 阿哈喋 桑楊 桑布達雅

ཏེ་ཧ་ཐ། ཨོཾ་ཤོ་ཏྟ་ནེ་ཤོ་ཏྟ་ནེ། སའ་ཡེ་པཎ་པཎ་བི་ཤོ་དཱ་ནི།

**Ted Ya Tha. Om.Sho Dha Ne.Sho Dha Ne.Sa Wa.Pa Pam.Bi Sho Da Ni.**  
迪雅塔 喻 修達尼 修達尼 薩哇 巴幫 比修達尼

ཤུ་དེ་བི་ཤུ་དེ། སའ་ཡེ་པཎ་པཎ་མཁ་མེ་ཤུ་དེ་སོ་ཧ།

ཞེས་ཅི་ལུས་བསྐྱེ།

**Shu De.Bi Shu De.Sa Wa.Kar Ma.Ah Wa Ra Na.Bi Shu De.So Ha.**  
需迪 卑需喋 薩哇 嘎瑪 阿哇拉拿 卑需迪 索哈

多持咒

མཐར་མི་དམིགས་པར་བཞག་ལ།

入無修禪定

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྤུར་དུ་བདག།

**Ge Wa.Di Yi.Nyur Du Dag.**  
給哇 地以 奴度達  
但願由於此功德

ཀྱའ་དཀ་དཀ་ལྷ་མ་སྤུར་འགྲུབ་འགྲུར་ནས།

**Kyab Dak.Nam Nang.Drub Gyur Ne.**  
甲達 南囊 竹久內  
成就遍主大日尊

འདྲོ་བ་ཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།

**Dro Wa.Chig Kyang.Ma Lue Pa.**  
卓哇 級姜 馬鹿巴  
普度一切諸眾生

དེ་ཡིས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**De Yi.Sa La.God Par Shog.**  
喋以 薩拉 過巴修  
同登彼岸盡無餘

བཀྲ་ཤིས་ནི།

吉祥文

སྟོན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱེན་པ་དང་།

**Ton Pa.Jig Ten.Kham Su.Jon Pa Dang.**

東巴 基登 康數 炯巴檔

願佛降臨此世間

།བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་།

**Ten Pa.Nyi Wo.Zhin Du.Sal Wa Dang.**

登巴 尼哦 信杜 薩哇檔

聖法遍照如日光

།བསྟན་འཇོན་བུ་སྟོབ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཡི།

**Ten Zin.Bu Lob.Dar Zhing.Gye Pa Yi.**

登淨 布洛 大形 傑巴依

僧伽增長益興盛

།བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།།།

**Ten Pa.Yun Ring.Ne Pai.Ta Shi Shog.**

登巴 元林 涅貝 扎希秀

法教久住永隆昌

སློབ་སྦྱོང་སླིང་ཁྱད་པར་གཤེན་པའི་སློབ་སྦྱོང་ལ་ལྷག་པར་བསྟུགས་སོ།།

淨除罪業及特別為亡者淨業障殊勝

中文翻譯： 堪布嘎桑旦增 Khenpo Karsang Tenzin

出版： 噶舉書院 Kagyu Library

設計編排： Angel Yeung - Visual Products (HK) Ltd.

助印： Deborah Ho , Angela Leung , Rita Fu , Wu Wai Lun ,  
Bodhi Path Kuching , Samantha Cheng , Yung Chor Hei ,  
賴重生 , 張麗坤 , 岑民傑 , 岑瑛媚 , Jenny Tse ,  
Stella Sung , Khenpo Karsang

網址： [www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)

電郵地址： [office@kagyulibrary.hk](mailto:office@kagyulibrary.hk)

電話： 852-59753207

2013年印於香港 願吉祥



[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)



噶舉書院

**KAGYULIBRARY**

網址: [www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)

電郵地址: [office@kagyulibrary.hk](mailto:office@kagyulibrary.hk)

電話: 852-59753207